

# 易與雲南大頭菜混淆的

## 蕪菁和瑞典蕪菁

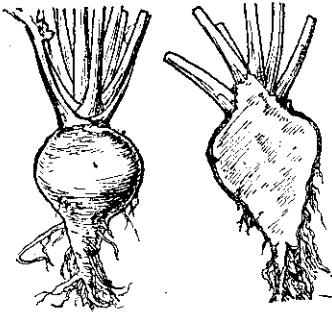
李伯年

去年，曾有投機商人，以蕪菁種子冒充雲南大頭菜籽出售。在臺北縣中和鄉，又有人以瑞典蕪菁代替雲南大頭菜製造醬菜。但是，這幾種蔬菜的根形特性，都有很明顯的區別。

### 蕪菁

蕪菁別稱蕪菁蘿蔔，我國通稱盤菜，在臺灣新鮮蔬菜供應上並不重視，栽培者極少。在日本種類頗多，栽培亦廣。依其根色，有紅蕪菁、白蕪菁、黃蕪菁、青蕪菁、紫蕪菁之別，外皮薄而光滑，塊根扁圓乃至橢圓，去年冒充雲南大頭菜的蕪菁，多為青皮或白皮扁圓種，有細長主根而無側根，僅生根毛，從塊根頂端直接發生葉片，質柔軟，葉形變化甚多，長橢圓乃至倒卵形，披針形等，有時呈蘿蔔葉狀羽裂，平滑全緣或波狀緣或不整形波狀齒牙緣。

種子粒大，茶褐色，千粒重量在三、二公分以上，宜於種子直播，不適育苗。



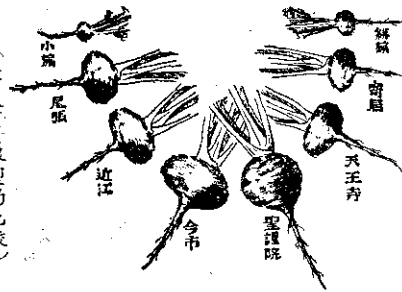
(瑞典蕪菁的塊根)

適育，因根。部含水分多，特多，不適加工，宜於製造。

泡菜及新鮮蔬菜煮食之用，如半濕製醬漬，收縮率甚大，加工後的成品，會變成風乾板栗狀縮縮，因此外形很不美觀，味亦極差。

### 瑞典蕪菁

瑞典蕪菁別稱蕪菁甘藍，我國通稱圓根。在高緯度地方，為重要的食用蔬菜。



(幾種蕪菁根型的比較)

於民國四十五年引進栽培，土質不甚選擇，晚熟，豐產，能耐濕，抗病，全省各地普遍生育優良。

良，惜當時不知其用途，被視為不重要之蔬菜，放置一邊。塊根圓錐狀，主根下端多生側根，露出土面部份紫紅色，入土部份外皮乳白色，肥大根的肉色淡黃，上部莖尖，此點與蕪菁不同。根葉長，葉

## 豐收可靠的秘訣請使用

### 施葉養元

綜合微量要素葉面散布劑

### シオヤゲン

農作物的預期可靠收穫・改良品質・預防病害……………

「施葉養元」是與肥料・農藥為農家不可缺少的必需品。

不靠天・只靠「施葉養元」・年年必豐收

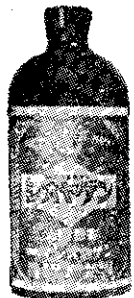
親愛的農友們，您的農作物（如水稻、蔬菜、果類、瓜類、豆類茶其他等……………）

不能有如意的收穫、發育不良、病害不絕、發育畸形等情形嗎？

- ①那麼請試用「施葉養元」散布在植物葉面上一次看看，七天至十天後葉色艷麗。葉片壯大，生長迅速，真會使您驚奇，這是「施葉養元」的效能。能使農作物回復原來的健康狀態。
- ②實例證明與使用「施葉養元」的隣近相比看看，您就明白使用「施葉養元」的植物為什麼出乎意料之豐收的道理。實在半勞功倍。
- ③只是缺少一點微量要素就不順利。易患病害，如不明瞭此一事實耕種人必吃大虧

「施葉養元」的效能

- 1 防止萎黃病、腐蕊病、萎縮病、抵抗稻熱病。
- 2 加強病蟲害及倒伏之抵抗力。
- 3 促進植物，生長及發育提高品質及增收。
- 4 使葉及果實的色鮮明花朵增多。
- 5 加強葉、莖根增加滋養吸收力。
- 6 使用本劑可獲增收二成至六成。



製造元 日本：株式會社シオヤゲン本舖 臺灣總代理：英達貿易有限公司

說明書備索

臺北市華陰街 39 號

電話 46980

全省農藥行均售

柄紫紅色，葉身全緣或有波狀缺裂，葉質近似甘藍，葉肉厚。種子粒大，棕黑色，一千粒重多在三、四公分左右，須種子直播，不宜育苗移植。  
根部含水量少，適於貯藏，並耐於運輸，亦可加工製造醬菜。  
去年雲南大頭菜籽奇缺，臺北縣中和鄉陳順蔬菜加工廠，曾來農試所

面商，介紹購得此項種子四磅，栽於彰化縣溪湖鎮，收量極豐，加工後的醬菜，暢銷臺北市場，但其味略遜於雲南大頭菜，為美中不足之點。  
註：蕪菁學名 Brassica rapa, L. 英名 Turnip, 瑞典蕪菁學名 Brassica napobrassica, DC. 英名 Rutabaga (比較通用) 或 Swedish Turnip.

# 熱天 怎樣 避免 乳牛 減產

—— 輝 增 陸 ——

時過中秋，天氣已逐漸轉涼，可是中午時分的氣溫依然很高，尤以中南部地區為然。乳牛極忌高溫，本文雖載於今年夏季出版的美國畜牧雜誌，但仍值得做為此時期的本省酪農的參考。

在炎熱的季節，乳牛的產量，往往會降低二成以上；因在華氏五十至六十度是乳牛產乳與飼料利用最適宜的溫度，當氣溫昇至八十度時，乳牛的體溫昇高，食慾降低，產乳量也隨之減少。

溫度高再加上濕度高，能使乳產量減得更多。在下面有六點方法，可以在熱天維持乳產量：

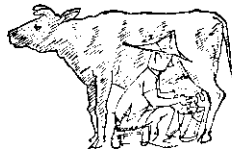
- ① 供給最優良的牧草。
- ② 儘量減少飼料中的纖維成分含量。
- ③ 供給足夠的蔭蔽處所。
- ④ 牛棚中的空氣，應保持流通。
- ⑤ 使乳牛隨時能得到新鮮並且清潔的飲水。
- ⑥ 驅除蠅類。

取材自 "The A. I. Digest" Vol. IX (No.8)

## 農 業 小 識

△過去新竹地區小麥栽培面積甚少，其主原因之一，為一般農友認為小麥吸肥力強，將影響後作水稻產量。(郭·蘇)  
△新竹區農業改良場，在民國四十六年，對於小麥影響地力的問題，提出了如下的二項解決辦法：①不減少小麥種植面積而混作紫雲英。②小麥種植面積減少三分之一，在減少的面積上種植紫雲英。(郭·蘇)

△不減少小麥種植面積而混作紫雲英時，小麥生育與紫雲英收量有相反的關係。減少小麥種植面積以栽培紫雲英時，也有類似的影響，可是沒有前者顯著。(郭·蘇)



## 九種複合微量元素

メタリック

## 美多收

註冊商標

中臺字11649號

成份：鐵、銅、鋁、鎳、錳、鋅、鎂、鉬、硼  
多種複合葉面撒布劑  
(使用時需加展着劑)

## ◎人畜無害◎

## 農友的一大福音 科學造福人類的新時代來臨了！

●增產大革命●增收的原動力●

## 請選用 美多收 液劑

能使農作物提早收穫，改善品質，增加產量，增強抵抗病蟲害侵入，保證效果確實。  
欲使農作物根部強健，確保着花着果等，請將「美多收」混合「愛多收」使用效果加倍！！  
本劑與肥料相同是愛多收農家必備之藥品。

製造：日本旭化學工業株式會社榮譽出品  
臺灣總代理：臺實貿易股份有限公司

臺北市太原路四四號 電話：45437 41119

總 經 銷：榮 興 行

臺北市西寧南路15號 電話：32169 32396



純日本原裝·現貨供應

經銷處

- ① 惠東 興隆豐 農藥行
  - ② 東莞 興隆豐 農藥行
  - ③ 華美 興隆豐 農藥行
  - ④ 高源 興隆豐 農藥行
  - ⑤ 順水 興隆豐 農藥行
  - ⑥ 順水 興隆豐 農藥行
  - ⑦ 順水 興隆豐 農藥行
  - ⑧ 順水 興隆豐 農藥行
  - ⑨ 順水 興隆豐 農藥行
- 宜關縣 羅東鎮中正路
  - 新竹縣 新埔鎮中正路二巷12號
  - 新竹市 公園路64號
  - 臺中市 霧峰鄉中正路327號
  - 彰化縣 員林鎮中街61號二樓
  - 彰化縣 員林鎮中正路93號
  - 彰化縣 永靖鄉永西村63號
  - 雲林縣 斗南鎮新興街30號
  - 嘉義市 中山路192號
  - 建南 農藥行——嘉義市中山路452號
  - 年豐 農藥社——嘉義縣竹鄉大桂村199號
  - 豐益 農藥行——臺南縣新營鎮中山路192號
  - 臺南縣 農會——臺南市中正路51號
  - 慶雲 西藥行——高雄縣鳳山鎮第一市場內
  - 屏東市 農會——屏東市公勇路95號
  - 慶豐 農友行——屏東縣潮州鎮中山路54號

及各地蔗農服務社、農會均有經售